



# NOUVELLES DE SOCIAL WATCH

Nouvelles 13 - 19 Novembre, 2010



## [Social Watch devant le Parlement Européen: un grand besoin d'une croissance inclusive](#)

"La sorte de croissance maintenant connue par les pays en développement ne mène pas à la création d'emploi et l'éradication de la pauvreté. La croissance inclusive devrait se traduire par un rééquilibrage du secteur privé avec les intérêts des citoyens et des obligations des Etats à promouvoir les droits de l'homme et de fournir un socle social pour tous" a dit Roberto Bissio, le coordinateur de Social Watch dans une audience de la société civile devant le Parlement Européen le 17 novembre 2010 à Bruxelles. Le panel a aussi discuté le Livre vert de l'UE sur la Politique de Développement qui déterminera la coopération avec les pays en développement jusqu'en 2020.

(Texte au complet en anglais)

## [Alliance de groupes de la société civile lance Groupe de Réflexion sur Perspectives Globales pour le Développement](#)

Une alliance de groupes de la société civile, de réseaux et de fondations, y compris le Réseau du Tiers Monde, Social Watch, DAWN, la Fondation Friedrich-Ebert, Global Policy Forum, Terre des Hommes, et la Fondation Dag Hammarskjöld, a mis en marche l'initiative Groupe de Réflexion de la Société Civile sur les Perspectives Globales pour le Développement.

(Texte au complet en espagnole)

## [Une nouvelle mesure d'inégalité de genre](#)

Le Rapport sur le développement humain 2010, publié par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), introduit trois mesures innovantes s'inscrivant en complément du traditionnel indice de développement humain (IDH) utilisé par le Rapport : l'IDH ajusté aux inégalités, l'indice d'inégalité de genre et l'indice de pauvreté multidimensionnelle.

## [Nicaragua: Coordinadora Civil débattre le futur du pays](#)

L'Assemblée annuelle de Coordinadora Civil, point focal de Social Watch à Nicaragua s'est réunie le 6 Novembre 2010 pour passer en revue le travail développé pendant 2010 et pour débattre sur les apports réalisés pour l'analyse du contexte économique, politique et social du pays.

(Texte au complet en espagnole)

## [Afrique: Des groupes financiers prennent toujours les terres agricoles](#)

Source: IPS - Des entreprises étrangères et des hommes d'affaires nationaux achètent de plus en plus de terres arables en Afrique pour produire du biocarburant ou s'adonner à la spéculation foncière, au détriment des paysans menacés de devenir des ouvriers agricoles.

## [Technologie de la société civile utilisée pour suivre les élections en Afrique](#)

Deux des points focaux de Social Watch en Afrique : SODNET, du Kenya et Sahrington de la Tanzanie se sont réunis pour partager des outils de technologie pour suivre les élections de Tanzanie qui ont eu lieu le 31 octobre 2010. L'expérience de SODNET dans le suivi du référendum kényan le 4 août 2010 avec des excellents résultats a été essentiel pour développer la plate-forme appelée UCHAGUZI TZ.

(Texte au complet en anglais)

## [Social Watch devant le Parlement Européen: un grand besoin d'une croissance inclusive](#)

**European Parliamentary Hearing: The Green Paper, The DCI and China: Key points for EU development policy in Asia and Latin America**  
*17 November 2010, Brussels, Belgium*

With the launch of the Green Paper on Development Policy by the European Commission in Brussels last week, a new phase of negotiations on EU development cooperation has begun. The outcome of these negotiations will determine EU cooperation with developing countries up to 2020.

Roberto Bissio, Coordinator of the global Social Watch network comments: "to face the dramatic impact of the current multiple crises (financial, climate, food, fuel) we need a comprehensive approach based on equity and justice between countries and within countries. The kind of growth now experienced by developing countries is not leading to job creation and poverty eradication. Inclusive growth should mean rebalancing the private sector with the interests of citizens and the states' obligations to promote human rights and provide a social floor for all."

At the hearing, hosted by MEP Gay Mitchell, the 2010 Social Watch report "After the Fall. Time for a new Deal" was launched including the findings of civil society organisations in over 60 countries.

Annabel Meurs, from the Dutch development organisation Hivos, is disappointed that "the Green Paper does not mention child labour, which is one of the main causes leading to poverty." She continues "I welcome the more comprehensive approach in the Green Paper on social protection and decent work and the emphasis on the role of governments in putting social protection schemes in place. The language on social protection is weak and we urge the Commission to elevate the status of this area to a specific chapter in the Green Paper. The Green Paper also needs to define specifically what is meant by inclusive growth and sustainable development."

Himanshu Jha, the national coordinator of Social Watch India comments that "the bilateral relation between the EU and India has to evolve beyond the existing economic growth model. The new model should address existing contradictions in the region relating to the apparent inequalities. The EU has to reorient its policy towards emerging economies by including objectives of the 'social floor' and 'decent work' into the bilateral relations in a comprehensive way. Coherence of policies should therefore mean that these objectives are also leading in the negotiations on the EU - India trade agreement."

Arjun Karki, coordinator of the LDC Watch network headquartered in Nepal comments: "The Green Paper states that the EU aims to focus on countries in need. This is an old-fashioned approach. We rather prefer that the EU gives priority to the most vulnerable. This requires that the EU invests in climate security, food security, social protection and employment creation in countries that emerge from conflict and are trying to get back on their feet."

"We welcome the consultations the European Commission is proposing on the Green Paper" states Simon Stocker, Director of the network Eurostep, "and we will work with our partners in Europe and in the South to respond to the call of the European Commission. Our interest is that the Green Paper sets a solid base for the next generation of development cooperation instruments to reflect the centrality of the objective of poverty eradication for the EU's relations with developing countries provided for in the Lisbon Treaty."

For further information contact Verena Winkler ([vwinkler@eurostep.org](mailto:vwinkler@eurostep.org)) on +32 474 579 737, or Simon Stocker ([ssstocker@eurostep.org](mailto:ssstocker@eurostep.org)) on +32 479 489 147

[Download the flyer \(PDF\)](#)

**[Alliance de groupes de la société civile lance Groupe de Réflexion sur Perspectives Globales pour le Développement](#)**

Una alianza de grupos de la sociedad civil, redes y fundaciones, incluyendo la Red del Tercer Mundo, Social Watch, DAWN, la Fundación Friedrich-Ebert-, Global Policy Forum, Terre des Hommes, y la Fundación Dag Hammarskjöld, puso en marcha la iniciativa Grupo de Reflexión de la Sociedad Civil sobre Perspectivas Globales para el Desarrollo.

El grupo está conformado por 15 miembros activistas líderes de la sociedad civil, expertos y académicos de

todo el mundo. Tiene como objetivo evaluar modelos convencionales y alternativos de desarrollo y bienestar, reconsiderar las metas e indicadores de desarrollo, incluidos los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), sacar conclusiones sobre futuras estrategias de desarrollo y proporcionar recomendaciones específicas de políticas de cara a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible de 2012.

Nos encontramos en un momento crucial – se acerca la fecha límite de 2015 para cumplir los ODM y comienzan los preparativos para la Conferencia sobre Desarrollo Sostenible en 2012. La coincidencia actual sin precedentes de crisis globales -económica, financiera, alimentaria y climática- pone de manifiesto que los modelos dominantes de desarrollo han llevado a un callejón sin salida. Es momento de romper con las antiguas estructuras, de extraer lecciones de estas crisis y de repensar profundamente nuestros parámetros y metas de desarrollo y progreso social, tanto en el Norte como en el Sur.

El período de tiempo entre las cumbres de la ONU de 2010 y 2012, proporciona una ventana de oportunidad única para reconsiderar el actual paradigma de desarrollo y pensar estrategias holísticas, basadas en un enfoque de derechos y bienestar.

Están programadas cuatro reuniones del Grupo de Reflexión a lo largo de 2011. El resultado previsto será presentado en un informe que será publicado antes de la Conferencia de la ONU de 2012 sobre el Desarrollo Sostenible.

#### **Miembros del Grupo:**

Barbara Adams (Global Policy Forum, US), Beryl d'Almeida (Abandoned Babies Committee, Zimbabwe), Alejandro Chanona Burguete (National Autonomous University of México), Chee Yoke Ling (Third World Network, China), Ernst Ulrich von Weizsaecker (Germany), Filomeno Santa Ana III (Action for Economic Reforms, Philippines), George Chira (terre des hommes India), Gigi Francisco (Development Alternatives with Women for the New Era, Philippines), Henning Melber (Dag Hammarskjöld Foundation, Sweden), Jorge Ishizawa (Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas, Peru), Karma Ura (Centre for Bhutan Studies, Bhutan), Roberto Bissio (Third World Institute/Social Watch, Uruguay) Victoria Tauli-Corpuz (Tebtebba Foundation, Philippines), Yao Graham (Third World Network-Africa, Ghana), Jens Martens (Global Policy Forum Europe, Germany), Hubert Schillinger (Friedrich-Ebert-Foundation, Germany), Danuta Sacher (terre des hommes Germany)

**Sitio web de la iniciativa (en inglés):** [www.reflectiongroup.org](http://www.reflectiongroup.org)

**Contact :** [info@reflectiongroup.org](mailto:info@reflectiongroup.org)

#### [Une nouvelle mesure d'inégalité de genre](#)

Le [Rapport sur le développement humain 2010](#), publié par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), introduit trois mesures innovantes s'inscrivant en complément du traditionnel indice de développement humain (IDH) utilisé par le Rapport : l'IDH ajusté aux inégalités, l'indice d'inégalité de genre et l'indice de pauvreté multidimensionnelle.

Le Rapport 2010, intitulé *La vraie richesse des nations : Les chemins du développement humain*, introduit **l'IDH ajusté aux inégalités**, une mesure du développement humain tenant compte des inégalités. Dans des conditions de parfaite égalité, l'IDH et l'IDH ajusté aux inégalités sont identiques. L'IDH pour un individu moyen est inférieur à l'IDH total lorsque sont présentes des inégalités au niveau de la distribution de la richesse, de l'éducation et des revenus. Plus l'IDH ajusté aux inégalités est faible (et plus la différence entre IDH ajusté aux inégalités et IDH est grande), plus les inégalités sont importantes. L'IDH ajusté aux inégalités indique que dans de nombreux pays, en dépit d'une hausse de progrès moyens dans l'ensemble en termes de développement, un bien trop grand nombre d'individus sont laissés-pour-compte.

**L'indice de pauvreté multidimensionnelle (IPM)**, qui s'inscrit en complément des mesures de la pauvreté fondées sur les revenus. L'IPM identifie les déprivations dans les mêmes dimensions que l'IDH – santé, éducation et niveaux de vie – et indique le nombre d'individus « multidimensionnellement » pauvres et les déprivations dont ils souffrent au niveau des ménages. L'IPM utilise 10 indicateurs ; un ménage est considéré pauvre s'il souffre de déprivations dans plus de trois de ces domaines. L'IPM peut être exposé par région, ethnicité et autres groupements, ainsi que par dimension. Il peut également être adapté plus avant pour un usage au niveau national.

Le Rapport 2010 introduit également l'**indice d'inégalité de genre (IIG)**, une nouvelle mesure construite sur le même modèle que l'IDH et l'IDH ajusté aux inégalités, avec pour objet d'exposer les différences entre hommes et femmes dans la distribution des progrès.

Mesurant divers indicateurs, dont les taux de mortalité maternelle et la représentation parlementaire des femmes, l'IIG révèle que :

- L'inégalité de genre varie énormément d'un pays à l'autre, les déficits du progrès dus à l'inégalité de genre s'échelonnant de 17 pour cent aux Pays-Bas à 85 pour cent au Yémen.
- Les 10 pays les moins égalitaires sur ce front sont (dans l'ordre descendant) le Cameroun, la Côte d'Ivoire, le Libéria, la République centrafricaine, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, l'Afghanistan, le Mali, le Niger, la République démocratique du Congo et le Yémen, avec un IIG moyen de 0,79. Les sociétés les plus égalitaires d'après l'IIG sont les Pays-Bas, le Danemark et la Suède.
- Dans les pays caractérisés par une distribution inégale du développement humain, l'inégalité de genre est elle aussi très marquée. De même, dans les pays à forte inégalité de genre, le développement humain est inégalement distribué. Les pays très peu performants dans les deux catégories comprennent la République centrafricaine, Haïti et le Mozambique.
- Des pays à IDH élevé, le Qatar est le plus éloigné de l'égalité de genre ; le Burundi est le plus proche parmi les pays à faible IDH, et la Chine parmi les pays à IDH moyen.

Plus d'informations [ici](#)

Social Watch a été un pionnier dans la surveillance des inégalités de genre en développant son **indice d'équité de genre (IEG)** qui est basé sur les informations disponibles qui peuvent être comparées au niveau international permettant de classer les pays selon une sélection d'indicateurs d'équité de genre dans trois dimensions: l'éducation, la participation et l'autonomisation économique.

### [Nicaragua: Coordinadora Civil débattre le futur du pays](#)

La realización de la Asamblea General Anual de Coordinadora Civil (punto focal de Social Watch en Nicaragua) el pasado 6 de noviembre, contó con la participación de delegaciones de las redes territoriales y organizaciones temáticas que la integran, así como también invitados de otras organizaciones de la sociedad civil. Roberto Bissio Coordinador de Social Watch fue uno de los oradores invitados.

Además de revisar el trabajo desarrollado durante el 2010 y de aprobar sus planes de trabajo para el 2011, la Asamblea General debatió sobre los aportes realizados para el análisis del contexto económico, político y social del país.

#### **Información relacionada:**

[Convocatoria a la Asamblea Anual de Coordinadora Civil](#)

["Propuesta a la Nación para que cambiemos el rumbo del país"](#) (pdf): Documento de discusión presentado Coordinadora Civil, sobre la situación económica, política, social, de gobernabilidad, de los derechos humanos, y ciudadana que atraviesa el país.

### [Afrique: Des groupes financiers prennent toujours les terres agricoles](#)

Source: [IPS](#)

Souleymane Faye

DAKAR, 15 nov (IPS) - Des entreprises étrangères et des hommes d'affaires nationaux achètent de plus en plus de terres arables en Afrique pour produire du biocarburant ou s'adonner à la spéculation foncière, au détriment des paysans menacés de devenir des ouvriers agricoles.

"Oui, il y a un mouvement important de tentatives d'achat de terres en Afrique... Il faut éviter que les

meilleures terres arables soient utilisées pour le biocarburant contre la production alimentaire", déclare Mohamed Béavogui, directeur de la Division Afrique de l'ouest et du centre du Fonds international de développement agricole (FIDA), en marge d'un atelier de cette organisation, du 8 au 12 novembre à Dakar, la capitale sénégalaise.

Le FIDA affirme financer 50 projets en Afrique de l'ouest et du centre, avec un portefeuille d'investissement de 1,3 milliard de dollars destinés à la gestion des ressources naturelles et à l'appui au développement rural par le soutien aux petites exploitations.

"Les multinationales achètent des terres en Afrique surtout pour cultiver du biocarburant. C'est le biocarburant qui est à la base de l'accaparement des terres", déclare à IPS, Woré Gana Seck, une agro-environmentaliste sénégalaise.

Dans un rapport publié le 27 octobre dernier à Lilongwe, au Malawi, Oxfam, une organisation non gouvernementale (ONG) britannique annonce qu'environ 45 millions d'hectares de terre dans le monde, dont deux tiers en Afrique, ont été vendus à des investisseurs étrangers, entre octobre 2008 et août 2009.

"Produire du biocarburant, oui. Mais, seulement si le biocarburant n'a pas un impact négatif sur la production agricole par l'accaparement des bonnes terres destinées à la production vivrière", souligne Béavogui. Selon lui, 95 pour cent de la nourriture consommée en Afrique - maïs, sorgho, igname, banane ... - est produite par les petits agriculteurs.

"Le phénomène d'accaparement des terres touche principalement, en Afrique, le Soudan, Madagascar, le Ghana, mais aussi l'Ethiopie, le Mali, le Mozambique et la Tanzanie", explique à IPS, Samira Daoud, coordinatrice de la campagne régionale Agriculture à Oxfam.

"Par accaparement des terres, nous entendons l'acquisition à grande échelle par des investisseurs privés (compagnies ou pays) de terres, avec un impact négatif sur le bien-être et la sécurité alimentaire des populations locales", souligne Lamine Ndiaye, porte-parole du rapport d'Oxfam.

Selon des prévisions de l'ONG 'ActionAid International' basée à Johannesburg, environ 320.000 hectares de terres réparties dans plus de 300 communautés rurales du Sénégal seront affectés à la production de biocarburant d'ici à 2012. Le Sénégal a entamé la production de biocarburant en 2007.

"Dans certains pays comme le Nigeria, qui accueille des fermiers blancs venus du Zimbabwe, l'attribution des terres obéit à des règles. Dans d'autres, elle est anarchique", a indiqué à IPS, Guero Chaibou, un ingénieur agronome venu du Niger.

"Il y a un phénomène de décapitalisation foncière, qui amène le paysan à vendre sa terre à quelqu'un de plus ou moins riche pour ensuite se retrouver sans terre et devenir un ouvrier agricole", soutient Chaibou. "Cela est arrivé dans plusieurs pays du Sahel : Sénégal, Mali, Burkina Faso, Niger, ... Les conséquences, c'est qu'on en arrive à des paysans incapables de se nourrir".

Les entreprises étrangères ne sont pas les seules bénéficiaires des attributions illégales de terres. Des nationaux aussi en bénéficient.

"Depuis six mois, nous avons mis en place un dispositif de suivi et de contrôle de la gestion du foncier. Nous avons des relais dans chaque communauté rurale, qui vérifient s'il y a eu des affectations irrégulières de terres durant ces deux dernières années. Ce phénomène se passe au Sénégal dans la clandestinité", a affirmé à IPS, Marius Dia, coordonnateur de la cellule d'appui technique du Cadre national de concertation des ruraux (CNCR), une organisation paysanne qui revendique entre deux et trois millions de membres.

Dans la région de Kédougou, dans l'est du pays, le gouvernement sénégalais a octroyé quelque 80.000 hectares à un ressortissant espagnol qui "ne les a jamais mis en valeur", révèle Dia. Les relais communautaires du CNCR ont également découvert que plus de 1.000 hectares ont été illégalement affectés à un ressortissant autrichien par le président d'un conseil rural, dans le département de Vélingara, dans le sud-est du Sénégal, ajoute Dia.

En 2009, les médias sénégalais ont révélé des acquisitions illégales de plusieurs milliers d'hectares, à Mbane, dans le nord, par des membres du gouvernement et de certains de leurs proches.

"Le plus souvent, ces terres ne sont pas immédiatement exploitées. Une grande partie est utilisée par les bénéficiaires pour faire de la spéculation foncière", explique Dia.

Pour éviter l'achat abusif et illégal des terres, Béavogui propose un processus d'acquisition en concertation avec les agriculteurs, estimant que plusieurs organisations paysannes ont déjà pris conscience de ce phénomène.

Le FIDA et la FAO (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture) ont produit un guide à l'intention des gouvernements, pour les aider à négocier des programmes d'attribution des terres, de concert avec les agriculteurs, indique Béavogui.

"Il faut que les gouvernements appellent les paysans et discutent avec eux de solutions contre l'accapement des terres", suggère Gana Seck.

"Les gouvernements doivent adopter une stratégie de sécurisation des terres, par l'élaboration et la mise en œuvre de codes ruraux appropriés et adaptés au contexte local du pays", préconise Chaibou.

"L'attribution de terres doit être conditionnée par la nécessité pour l'investisseur étranger de réserver une partie de sa production au marché local : la mise en valeur des terres par des investisseurs privés ou des Etats étrangers doit renforcer la sécurité alimentaire du pays d'accueil et non l'inverse", déclare Daoud.

### [Technologie de la société civile utilisée pour suivre les élections en Afrique](#)

Two of Social Watch's focal points in Africa: SODNET, from Kenya and Sahringon from Tanzania have come together to share technology tools to monitor elections in Tanzania that took place 31st October 2010. SODNET's experience in monitoring the Kenyan referendum on August 4, 2010 with notable results was key to develop the software platform named UCHAGUZI TZ.

UCHAGUZI ("decision" in Swahili) is a web and mobile-based technology software that enables collaboration between election observers and citizens to monitor elections in near-real time. The technology-based platform facilitates citizens to amplify their electoral concerns such as missing names in the voting register, vote buying, misconduct by election officials, violence and other electoral offences or positive aspects, good practices and commendable efforts by security personnel or representatives of the electoral body such as peace activities. The platform is being managed by Tanzania civil society in Dar es Salaam and over fifty volunteers in Nairobi at the Innovation Hub (iHUB).

The software platform [was first used in Kenya during the August 4, 2010 referendum](#) with notable results. UCHAGUZI works to extend the common practice of election observation by seeking to engage citizens or crowds in election monitoring as a valuable source of information for election observers to verify and amplify information to the respective electoral authorities and making visible their responses. UCHAGUZI increases transparency and accountability in the electoral process by making these interactions open to public scrutiny.

The technology is based on Ushahidi ("witness" in Swahili), a crowd sourcing platform that is able to accept SMS text messages from the "crowd" or any person with a cell phone or computer to record events happening at any location instantly. People are also able to call in reports by voice or via email and Twitter. Since the first deployment of Ushahidi in Kenya, the platform has been used as a crisis map after the 2010 earthquakes in Haiti and Chile, as an election monitoring service in places like India, Burundi, Mexico and Afghanistan, and by major news services such as Al Jazeera and the Washington Post.

The platform has built off the successes of Uchaguzi Kenya to include 2,000 monitors in Tanzania, 30,000 trusted sources plus messages from the crowd. Uchaguzi TZ's shortcode is 15540, and the developers and volunteers working in the team started receiving and mapping messages a week to the election. "So far we have received close to 370 reports that mostly include names missing in the voter registry and a tense mood in some parts of the country", Philip Thigo, Programme Associate, SODNET. For more information and reports, please visit: [www.uchaguzi.or.tz](http://www.uchaguzi.or.tz)

UCHAGUZI is a collaborative initiative between TACCEO (Tanzania Civil Society Consortium on Election Observation) Tanzania; HIVOS, Netherlands; Haki Elimu, Tanzania; Jamii Forums, Tanzania; TWaweza, CRECO (Constitution and Reform Education Consortium), Kenya in association with USHAHIDI and SODNET (Social Development Network), Kenya as technology & strategy partners.

For more information on Uchaguzi and further insight on election monitoring using technology or interviews on October 31, 2010, Please contact Eric Hersman ([erik@ushahidi.com](mailto:erik@ushahidi.com)) or Philip Thigo ([pthigo@sodnet.or.ke](mailto:pthigo@sodnet.or.ke))

See daily status reports of UCHAGUZI Tanzania:

[Friday 29 October 2010, PDF](#)

[Sunday 31 October 2010, PDF](#)

SOCIAL WATCH est un réseau international d'organisations de la société civile qui luttent pour atteindre l'équité de genre et l'éradication de la pauvreté ainsi que ses causes.

[Social Watch >>](#)

Pour envoyer votre commentaire sur ce bulletin d'informations:

[socwatch@socialwatch.org](mailto:socwatch@socialwatch.org)

Si vous ne voulez pas recevoir les prochaines nouvelles de SW svp répondez cet e-mail en écrivant «me désabonner» à :

[sw-actualite-request@listas.item.org.uy](mailto:sw-actualite-request@listas.item.org.uy)

Cette publication a été rendue possible grâce au soutien financier de l'Union européenne et d'Oxfam Novib



Le secrétariat international de Social Watch reçoit également le soutien de la Coalition flamande pour la coopération Nord-Sud-11.11.11.

Social Watch est le seul responsable du contenu de la publication et en aucun cas celui-ci ne reflète les points de vue de l'Union européenne, d'Oxfam Novib ou de la Coalition flamande pour la coopération Nord-Sud-11.11.11.